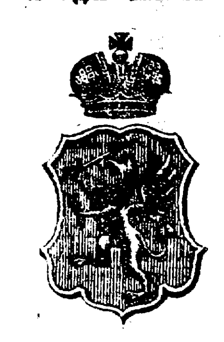
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XXX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post. . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.
XXX. Jahrgang.

№ 134. Понедѣльникъ 22. Ноября. — Montag 22. November. 1882.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ.
Allgemeine Abtheilung.

Прусская подданная Готлиба Дитманъ объявила, что выданный ей въ г. Ригѣ паспортъ на жительство въ имперіи отъ 10. Іюля 1879 года за № 3659 потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ, предъявителемъ, поступить по закону.

Da die preußische Unterthanin Gottliebe Dittmann die Anzeige gemacht hat, daß ihr das in Riga, d. d. 10. Juli 1879 sub Nr. 3659, ertheilte Aufenthaltsbillet abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 11956. 1

Австрійскій подданный Венцель Вольфъ объявилъ, что выданный ему въ городѣ Ригѣ паспортъ на жительство въ имперіи отъ 3. Іюля 1882 г. за № 3735 потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ, предъявителемъ, поступить по закону.

Da der österreichische Unterthan Wenzel Wolff die Anzeige gemacht hat, daß ihm das in Riga, d. d. 3. Juli 1882 sub Nr. 3735, ertheilte Aufenthaltsbillet abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 12146. 2

Рижскій уѣздный воинскій начальникъ, объявляя о потерѣ отставнымъ рядовымъ Александромъ Сидоровымъ, указа объ отставкѣ, выданнаго командиромъ 95. пѣхотнаго Красноярскаго полка 13. Декабря 1878 г. за № 4644, проситъ считать указъ этотъ недѣйствительнымъ, такъ какъ взамѣнъ его Сидорову будетъ выданъ дубликатъ. № 6889. 1

Мѣстный Отдѣлъ.
Locale Abtheilung.

Высочайше утвержденымъ 1. Іюня сего года Мнѣніемъ Государственнаго Совѣта установлены правила объ ограниченіи работы и объ образованіи малолѣтныхъ и подростковъ, занимающихся на фабрикахъ заводахъ и другихъ промышленныхъ заведеніяхъ; при чемъ Министерству Финансовъ предстоитъ выработать особыя подлежащія инструкціи.

Такъ какъ при этомъ необходимо имѣть разныя свѣдѣнія, которыя, по мнѣнію Министерства Финансовъ, могутъ быть доставлены самими хозяевами промышленныхъ заведеній, то Департаментомъ торговли и мануфактуръ составленъ особенный циркуляръ по сему предмету.

Вслѣдствіе сего, по просьбѣ Г. Директора Департамента Торговли и Мануфактуръ о разсылкѣ сего циркуляра на главнѣйшіе изъ находящихся въ губерніи фабрики, заводы и промышленныя заведенія, а также о напечатаніи онаго въ Губернскихъ Вѣдомостяхъ, дабы и тѣ владѣльцы промышленныхъ заведеній, коимъ не будетъ доставленъ экземпляръ сего циркуляра, могли доставить просимыя свѣдѣнія, — Лифляндскій Губернаторъ доводитъ симъ означенный циркуляръ до всеобщаго свѣдѣнія:

Министерство Финансовъ. Департаментъ Торговли и Мануфактуръ, отдѣленіе 1, (столъ 1). 9. Октября 1882 года, № 7193.

Гг. фабрикантамъ, заводчикамъ и хозяевамъ ремесленныхъ заведеній.

Правительство давно уже обращало вниманіе на положеніе и занятія малолѣтныхъ рабочихъ на фабрикахъ, мануфактурахъ и иныхъ промышленныхъ заведеніяхъ. Свѣдѣнія, сообщаемыя въ разное время, показывали, что продолжительность дневной и ночной работы, а равно неудовлетворительность санитарной обстановки наносили сильный ущербъ здоровью работающихъ дѣтей и препятствовали малолѣтнымъ получать сообразное съ ихъ возрастомъ образованіе.

Въ отношеніи казенныхъ заводовъ уже ранѣе приняты были нѣкоторыя мѣры для огражденія здоровья и обезпеченія образованія малолѣтныхъ. Затѣмъ 1. Іюня сего года Высочайше утверждено мнѣніе Государственнаго Совѣта, коимъ установлены новыя правила относительно малолѣтныхъ, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ.

Правила эти при семъ приложены.

Общее направленіе новаго закона указываетъ, что Правительство, признавая необходимость узаконяемой мѣры, полагало тѣмъ не менѣе нужнымъ, въ виду интересовъ всѣхъ сторонъ, ввести этотъ законъ въ дѣйствіе только съ 1. Мая 1883 г., не распространяя при томъ его дѣйствія на всѣ безъ изъятія ремесленныя заведенія; оно не нашло также удобнымъ во всѣхъ отрасляхъ труда сразу прекратить работу дѣтей до 12. лѣтняго возраста, а равно и ночную работу дѣтей.

Такая постепенность въ примѣненіи закона и указаніе возможности изъятій изъ онаго служатъ доказательствомъ, что Правительство далеко отъ мысли нанести какой либо существенный или неожиданный ущербъ промышленности.

Но благія намѣренія Правительства только тогда будутъ вполнѣ осуществлены, если послѣдующія мѣропріятія, долженствующія служить дополненіемъ къ настоящему закону, будутъ вытекать изъ соображеній, основанныхъ на совершенно вѣрныхъ данныхъ.

Возложивъ собраніе такихъ данныхъ на Гг. Главнаго и Окружныхъ Инспекторовъ, учрежденныхъ для надзора за работою и обученіемъ малолѣтныхъ, Министерство Финансовъ полагаетъ, что главнѣйшія данныя и соображенія могутъ быть доставлены самими хозяевами промышленныхъ заведеній, а потому Департаментъ Торговли и Мануфактуръ покорнѣйше проситъ Гг. владѣльцевъ и хозяевъ означенныхъ заведеній доставить въ сколь возможно непродолжительномъ времени, и во всякомъ случаѣ не позже 1. Января 1883 года, опредѣлительные отвѣты на приложенные вопросы, а равно мнѣнія по тѣмъ предметамъ, которые указаны въ законѣ и должны быть опредѣлены послѣдующими мѣропріятіями, какъ-то: о производствахъ или работахъ, вредныхъ или изнурительныхъ для дѣтей; о производствахъ, въ которыхъ можетъ быть допущена работа дѣтей отъ 10 до 12 лѣтъ; о производствахъ, въ которыхъ необходимо допустить ночную работу дѣтей до 15 лѣтъ; о ремесленныхъ заведеніяхъ, на которыя вводимыя правила не должны быть распостранены.

Точность и своевременность этихъ отвѣтовъ имѣютъ одинаковую важность какъ для самихъ владѣльцевъ промышленныхъ заведеній, давая имъ возможность высказать свои пожеланія, такъ и для Правительства, доставляя ему необходимый матеріалъ для наиболѣе цѣлесообразнаго, правильнаго и необременительнаго для промышленности и блага всей страны приведенія закона 1. Іюня въ дѣйствіе.

Отвѣты и соображенія должны быть доставлены въ Департаментъ Торговли и Мануфактуръ на имя Г. Главнаго Инспектора надъ занятіями малолѣтныхъ рабочихъ, Тайнаго Совѣтника Е. Н. Андреева, который и будетъ имѣть впредь непосредственныя сношенія съ Гг. фабрикантами и заводчиками. Департаментъ же, съ своей стороны, проситъ не отказывать въ зависящемъ содѣйствіи, какъ Г. Главному Инспектору, такъ и прочимъ Гг. Инспекторамъ, при исполненіи сими лицами возложенныхъ на нихъ обязанностей.

Выписка изъ Высочайше утвержденнаго 1. Іюня 1882 г. мнѣнія Государственнаго Совѣта о мѣрахъ къ ограниченію работы и объ образованіи малолѣтковъ и подростковъ, занимающихся на фабрикахъ, заводахъ и другихъ промышленныхъ заведеніяхъ.

I. Въ измѣненіе и дополненіе подлежащихъ статей Свода Законовъ постановить относительно малолѣтныхъ обоего пола, работающихъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ, какъ принадлежащихъ частнымъ лицамъ и учрежденіямъ (обществамъ, товариществамъ и компаніямъ), такъ равно и казенныхъ, — слѣдующія правила:

1) Дѣти, не достигшія двѣнадцати лѣтъ отъ роду, къ работамъ не допускаются.

2) Малолѣтные въ возрастѣ отъ двѣнадцати до пятнадцати лѣтъ не могутъ быть занимаемы работою болѣе восьми часовъ въ сутки, не включая времени, потребнаго на завтракъ, обѣдъ, ужинъ, посѣщеніе школы и на отдыхъ. При этомъ работа не должна продолжаться долѣе четырехъ часовъ сряду.

3) Малолѣтные, имѣющіе менѣе пятнадцати лѣтъ отъ роду, не могутъ быть занимаемы работою между девятью часами вечера и пятью часами утра, а также въ воскресные и высокоторжественные дни.

4) Упомянутыхъ въ ст. 3 малолѣтныхъ, воспрещается допускать къ такимъ производствамъ или входящимъ въ составъ оныхъ отдѣльнымъ работамъ, которыя по своимъ свойствамъ вредны для здоровья малолѣтныхъ или должны быть признаваемы для нихъ изнурительными. Указаніе такого рода заводовъ, фабрикъ, мануфактуръ и отдѣльныхъ работъ, а также опредѣленіе возраста (не далѣе впрочемъ пятнадцати лѣтъ), до котораго трудъ малолѣтныхъ на оныхъ не допускается, предоставляются взаимному согла-

шенію Министровъ Финансовъ и Внутреннихъ Дѣлъ. Утвержденный ими списокъ промышленныхъ заведеній и работъ, съ означеніемъ установленнаго для каждаго изъ нихъ предѣльнаго возраста малолѣтныхъ, объявляется во всеобщее свѣдѣніе, чрезъ Правительствующій Сенатъ.

5) Владѣльцы заводовъ, фабрикъ или мануфактуръ обязаны тѣмъ изъ числа работающихъ въ ихъ заведеніяхъ малолѣтныхъ, которые не имѣютъ свидѣтельства объ окончаніи курса по крайней мѣрѣ въ одноклассномъ народномъ или равномъ ему училищѣ, предоставлять возможность посѣщенія означенныхъ учебныхъ заведеній не менѣе трехъ часовъ ежедневно или восемнадцати часовъ въ недѣлю.

II. Для надзора за исполненіемъ постановленій о работѣ и обученіи малолѣтныхъ рабочихъ учредить особую инспекцію на слѣдующихъ основаніяхъ:

1) Мѣстности, въ которыхъ существуетъ фабричная, заводская и мануфактурная промышленность, дѣлятся, въ отношеніи надзора за работою и обученіемъ малолѣтныхъ, на особые округа. Число послѣднихъ, а также распредѣленіе между ними губерній и областей, утверждаются законодательнымъ порядкомъ.

2) Въ каждомъ округѣ состоять, смотря по надобности, одинъ или нѣсколько инспекторовъ, а общій надзоръ за всѣми округами ввѣряется главному инспектору. Инспекція сія находится въ вѣдѣніи Министерства Финансовъ, по Департаменту Торговли и Мануфактуръ.

3) Окружные инспектора непосредственно подчиняются главному инспектору, а къ мѣстнымъ губернскимъ и уѣзднымъ властямъ состоятъ въ тѣхъ же отношеніяхъ, въ какихъ находятся къ нимъ прочія должностныя лица Министерства Финансовъ, принадлежащія къ составу губернскаго Управленія, съ тою лишь особенностію, которая указана въ примѣчаніи къ статьѣ 4 сего отдѣла.

4) На инспекторовъ возлагается: 1) наблюденіе за исполненіемъ постановленій о занятіяхъ малолѣтныхъ рабочихъ и о посѣщеніи ими начальныхъ училищъ; 2) составленіе при участіи чиновъ мѣстной полиціи, протоколовъ о нарушеніяхъ упомянутыхъ постановленій и передача сихъ протоколовъ въ подлежащія судебныя установленія, и 3) обвиненіе на судѣ виновныхъ въ совершеніи означенныхъ проступковъ.

Примѣчаніе. Исполненіе указанной въ пунктѣ 3 статьи 4 обязанности, инспектора имѣютъ право поручать чинамъ мѣстной полиціи.

5) Подробныя указанія относительно обязанностей и порядка дѣйствій инспекторовъ устанавливаются особою инструкціею, утверждаемою Министромъ Финансовъ, по соглашенію съ Министрами Внутреннихъ Дѣлъ и Народного Просвѣщенія.

6) Дѣйствіе учреждаемой на основаніи настоящихъ правилъ инспекціи не распространяется на заводы, фабрики и мануфактуры, принадлежащіе казнѣ или правительственнымъ установленіямъ. Въ сихъ заведеніяхъ надзоръ за соблюденіемъ постановленій о работѣ и обученіи малолѣтныхъ возлагается на тѣхъ должностныхъ лицъ, которымъ ввѣрено управленіе заведеніями.

III. Постановленныя въ ст. 1 правила ввести въ дѣйствіе съ 1. Мая 1883 года.

VI. Предоставить Министру Финансовъ, по соглашенію съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, въ видѣ временной мѣры въ теченіи 2 лѣтъ по введеніи въ дѣйствіе настоящаго узаконенія: 1) допускать, въ случаѣ надобности, къ работамъ на заводахъ, фабрикахъ и мануфактурахъ такихъ малолѣтныхъ, которые имѣютъ не менѣе десяти лѣтъ отъ роду; 2) разрѣшать малолѣтнымъ, находящимся въ возрастѣ отъ двѣнадцати до пятнадцати лѣтъ, ночную работу въ тѣхъ промышленныхъ заведеніяхъ, въ которыхъ сіе по роду производства, оказывается необходимымъ и не можетъ причинить вреда здоровью малолѣтныхъ, — съ тѣмъ однако ограниченіемъ, чтобы ночная работа не продолжалась долѣе четырехъ часовъ въ сутки; 3) распространять настоящее узаконеніе на тѣ ремесленныя заведенія, къ которымъ примѣненіе онаго признано будетъ возможнымъ и полезнымъ. По истеченіи же двухълѣтняго опытнаго срока, — представить на уваженіе Государственнаго Совѣта окончательныя заключенія по симъ вопросамъ.

Вопросы

по коимъ ожидаются отвѣты Гг. фабрикантовъ, заводчиковъ и хозяевъ ремесленныхъ заведеній.

1) Названіе, мѣстонахожденіе и родъ производства заведенія.

2) Годъ основанія заведенія.

3) Сколько всѣхъ рабочихъ въ заведеніи: а. лѣтомъ, б. зимою, в. круглый годъ?

4) Сколько малолѣтныхъ рабочихъ обоего пола до 10 лѣтъ? до 12 лѣтъ? подростковъ обоего пола отъ 12 до 15 лѣтъ?

5) Въ сколько часовъ утра начинается работа, когда кончается и съ какими перерывами?

6) Производится ли ночная работа и необходимо ли участіе въ ней малолѣтныхъ и подростковъ?

7) Какую заработную плату получаютъ малолѣтные и подростки и какъ: а. по мѣсячно, б. по недѣльно, в. по штучно?

8) Есть ли при фабрикѣ школа и посѣщаютъ ли ее малолѣтные рабочіе; если нѣтъ, то какъ велико разстояніе отъ ближайшей школы и на чьи средства она содержится?

9) Какія неудобства можетъ представить немедленное запрещеніе ночной работы малолѣтныхъ и подростковъ и неотлагательное запрещеніе допускать къ работѣ малолѣтныхъ до 12 лѣтняго возраста?

Durch das am 1. Juni dieses Jahres Allerhöchst bestätigte Reichsrathsgutachten sind Regeln über die Einschränkung der Arbeit und über die Bildung der in Fabriken, Betriebsanstalten und anderen gewerblichen Anlagen beschäftigten Minderjährigen und Halberwachsenen festgestellt; wobei dem Finanzministerium die Ausarbeitung besondrer desbezüglicher Instructionen bevorsteht.

Da zu diesem Zwecke verschiedene Auskünfte nöthig sind, welche, nach Ansicht des Finanzministeriums, von den Herrn Vorstehern der gewerblichen Etablissements selbst ertheilt werden können, so ist von dem Departement für Handel und Manufacturen ein besonderes, den in Rede stehenden Gegenstand betreffendes Circulair ausgearbeitet worden.

Nachdem nun der Herr Director des Departements für Handel und Manufacturen den Livländischen Gouverneur um Anordnung dessen gebeten, daß dieses Circulair an die wesentlichsten der im Gouvernement befindlichen Fabriken, Betriebsanstalten und gewerblichen Anlagen versandt, ferner aber auch in der Gouvernements-Zeitung abgedruckt werde, damit auch diejenigen Industriellen, denen kein Exemplar des Circulairs zugeht, die erbetenen Auskünfte ertheilen könnten, — bringt der Livländische Gouverneur das genannte Circulair hiedurch zur allgemeinen Wissenschaft:

Finanzministerium. Departement für Handel und Manufacturen 1. Abtheilung (1. Tisch) den 9. Oktober 1882 sub Nr. 7193.

An die Herren Fabrikanten-Inhaber von Betriebsanstalten und Vorsteher von Handwerks-Anlagen.

Die Regierung hat schon längst ihre Aufmerksamkeit auf die Lage und die Beschäftigungen der in den Fabriken, Manufacturen und anderen gewerblichen Anstalten arbeitenden Minderjährigen gerichtet. Zu verschiedenen Zeiten eingelaufene Mittheilungen haben gezeigt, daß die Dauer der Tages- und Nachtarbeit, sowie auch die unbefriedigende sanitäre Einrichtung, einen äußerst nachtheiligen Einfluß auf die Gesundheit der arbeitenden Kinder übte und die Minderjährigen daran verhinderte, eine ihrem Alter entsprechende Bildung zu erhalten.

Hinsichtlich der Krons-Etablissements sind schon früher einige Maaßregeln zum Schutze der Gesundheit und zur Sicherstellung der Bildung Minderjähriger getroffen worden. Darauf ist am 1. Juni dieses Jahres das Reichsrathsgutachten, durch welches bezüglich der auf Betriebsanstalten, Fabriken und Manufacturen beschäftigten minderjährigen Arbeiter neue Regeln festgesetzt werden, Allerhöchst bestätigt worden.

Diese Regeln sind hier beigefügt.

Die allgemeine Richtung des neuen Gesetzes zeigt, daß die Regierung, die Nothwendigkeit einer gesetzlichen Maaßregel erkennend, es für nicht minder nöthig gehalten hat, mit Rücksicht auf die Interessen aller Theile, dieses Gesetz erst vom 1. Mai 1883 an in Kraft treten zu lassen, ohne dabei seine Tragweite ausnahmslos auf alle Handwerksanlagen auszudehnen; gleichfalls hat sie es nicht für angemessen befunden, in allen Arbeitszweigen auf einmal die Arbeit von Kindern unter 12 Jahren, sowie auch die nächtliche Kinderarbeit einstellen zu lassen.

Eine solche allmählige Anwendung des Gesetzes und der Hinweis auf mögliche Ausnahmen von demselben, dürften als Beweis dessen dienen, daß die Regierung weit davon entfernt ist, der Industrie irgend einen effectiven oder unerwarteten Verlust zufügen zu wollen.

Allein es werden die wohlmeinenden Absichten der Regierung nur dann vollständig verwirklicht werden, wenn die zu erfolgenden Maßnahmen, welche zur Ergänzung des gegenwärtigen Gesetzes dienen sollen, aus Erwägungen fließen werden, die auf vollkommenen richtigen Daten basiren.

Nach Uebertragung des Sammeln's solcher Daten dem Herrn Ober-Inspector und den Herrn Bezirks-Inspectoren, welche zur Beaufsichtigung der Arbeit und des Unterrichts Minderjähriger creirt sind, glaubt das Finanzministerium, daß die wichtigsten Daten und Erwägungen von den Vorstehern der gewerblichen Anstalten selbst geliefert werden können, weshalb das Departement für Handel und Manufacturen an die Herren Inhaber und Vorsteher besagter Etablissements die ergebene Bitte richtet, in möglichst kurzer Zeit, und jedenfalls nicht später als zum 1. Januar 1883 bestimmte Antworten auf die beigefügten Fragen, sowie auch ihre Meinung über diejenigen Gegenstände einsenden zu wollen, auf welche das Gesetz hinweist und welche durch die zu erfolgenden Maßnahmen normirt werden sollen, als da sind: über die für Kinder schädlichen oder erschöpfenden Productionszweige oder Arbeiten; über die Productionszweige, in welchen die Arbeit der Kinder von 10—12 Jahren zugelassen werden kann; über Productionszweige, in welchen die Zulassung der nächtlichen Arbeit von Kindern bis zum 15. Jahr nothwendig ist; über die Handwerksanlagen, auf welche die einzuführenden Regeln nicht ausgedehnt werden sollen.

Die präcise und rechtzeitige Beantwortung dieser Fragen ist von gleicher Wichtigkeit, sowohl für die Inhaber der gewerblichen Anstalten selbst, indem denselben dadurch die Möglichkeit geboten wird, ihren Wünschen Ausdruck zu geben, als auch für die Regierung durch Gewährung des nothwendigen Material's, um das Gesetz vom 1. Juni in möglichst zweckentsprechender, regelrechter, den Gewerbfleiß nicht belästigender und dem Wohle des ganzen Landes nicht hinderlicher Weise in Kraft zu setzen.

Die Antworten und Erwägungen müssen dem Departement für Handel und Manufacturen zugestellt werden, auf den Namen des Herrn Ober-Inspector's der Beschäftigungen minderjähriger Arbeiter, Geheimrath's E. N. Andrejew, welcher auch künftighin unmittelbare Beziehungen mit den Herren Fabrikanten und Inhabern von Betriebsanstalten haben wird. Das Departement seinerseits bittet um Gewährung freundlicher Unterstützung sowohl dem Herrn Ober-Inspector als auch den übrigen Herren Inspectoren bei der Erfüllung der ihnen auferlegten Pflichten.

Auszug aus dem am 1. Juni 1882 Allerhöchst bestätigten Reichsrathsgutachten über die Maßregeln zur Einschränkung der Arbeit und über die Bildung der in Fabriken, Betriebsanstalten und anderen gewerblichen Anlagen beschäftigten Minderjährigen und Halberwachsenen.

I. Zur Abänderung und Ergänzung der bezüglichen Artikel des Swods der Gesetze sind, hinsichtlich der in Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen, sowohl in den im Besitze von Privatpersonen und Privatunternehmungen (Gesellschaften, Genossenschaften und Compagnien), als in den im Kronsbesitze befindlichen, arbeitenden Minderjährigen beiderlei Geschlechts, folgende Regeln aufzustellen:

1) Kinder unter zwölf Jahren werden nicht zu den Arbeiten zugelassen.

2) Minderjährige im Alter von zwölf bis fünfzehn Jahren können nicht mehr als acht Stunden am Tage (innerhalb vier und zwanzig Stunden) durch Arbeit beschäftigt werden, mit Ausschluß der für das Frühstück, das Mittag- und Abendessen, den Besuch der Schule und zur Erholung erforderlichen Zeit. Zudem darf die Arbeit nicht über vier Stunden nach der Reihe dauern.

3) Minderjährige unter fünfzehn Jahren können zwischen neun Uhr Abends und fünf Uhr Morgens nicht durch Arbeit beschäftigt werden, desgleichen nicht an Sonn- und hohen Feiertagen.

4) Die im Punkt 3 erwähnten Minderjährigen zu solchen Gewerbszweigen, oder zu solchen, in das Bereich letzterer gehörigen, einzelnen Arbeiten zuzulassen, welche ihrer Eigenthümlichkeit nach der Gesundheit Minderjähriger schädlich, oder als für dieselben erschöpfend anzusehen sind, ist verboten. Die Bestimmung dieser Art Betriebsanstalten, Fabriken, Manufacturen und einzelner Arbeiten, sowie auch die Festsetzung des Alters (übrigens nicht über das fünfzehnte Lebensjahr hinaus), unter welchem die Verwendung der Arbeitskraft Minderjähriger in jenen nicht gestattet ist, wird der gegenseitigen Uebereinkunft des Finanzministers und des Ministers der Innern Angelegenheiten anheimgestellt. Das von diesen bestätigte Verzeichniß der gewerblichen Anlagen und der Arbeiten, nebst Angabe der für jede derselben festzustellenden Altersgrenzen der Minderjährigen, wird durch den Dirigirenden Senat zur allgemeinen Wissenschaft gebracht.

5) Die Inhaber von Betriebsanstalten, Fabriken und Manufacturen sind verpflichtet denjenigen der in ihren Anstalten arbeitenden Minderjährigen, welche kein Zeugniß über die Beendigung des Cursus einer, wenigstens einclassigen Volksschule oder einer, einer solchen gleichstehenden Schule, besitzen, die Möglichkeit zu gewähren, solche Lehranstalten nicht weniger als drei

Stunden täglich, oder achtzehn Stunden wöchentlich zu besuchen.

II. Zur Aufsicht über die Erfüllung der Bestimmungen über die Arbeit und den Unterricht minderjähriger Arbeiter ist eine besondere Inspection auf folgenden Grundlagen zu creiren:

1) Die Ortschaften, in welchen Fabriken, Betriebsanstalten und Manufacturen bestehen, zerfallen, hinsichtlich der Beaufsichtigung der Arbeit und des Unterrichts Minderjähriger in besondere Bezirke. Die Anzahl letzterer, sowie auch die Vertheilung der Gouvernements und der Gebiete unter dieselben, wird nach gesetzlicher Ordnung bestätigt.

2) In jedem Bezirke bestehen, je nach dem Bedürfniß, einer oder mehrere Inspectoren, während mit der Oberaufsicht über alle Bezirke der Oberinspector betraut ist. Diese Inspection steht im Ressort des Finanzministeriums, speciell des Departements für Handel und Manufacturen.

3) Die Bezirksinspectoren stehen unmittelbar unter dem Oberinspeetor, zu den örtlichen Gouvernements- und Kreisvorgesetzten aber stehen sie in denselben Beziehungen, in welchen zu den letzteren die übrigen zum Bestande der Gouvernements-Verwaltung gehörenden Amtspersonen des Finanzministeriums stehen, nur mit der Sonderstellung, auf die in der Anmerkung zum Punkt 4 dieses Abschnitts hingewiesen ist.

4) Den Inspectoren wird auferlegt: 1) die Aufsicht auf die Erfüllung der Bestimmungen über die Beschäftigungen minderjähriger Arbeiter und über den Besuch von Elementarschulen seitens Letzterer, 2) die unter Theilnahme der Chargen der örtlichen Polizei auszuführende Aufnahme von Protocollen über Verletzungen erwähnter Bestimmungen und die Uebergabe dieser Protocolle an die zuständigen Gerichtsinstitutionen, und 3) die gerichtliche Anklage der an der Ausführung der bezeichneten Vergehen Schuldigen.

Anmerkung. Die Ausführung der sub 3, des Punkts 4 bezeichneten Verpflichtung haben die Inspectoren das Recht den örtlichen Polizeichargen zu übertragen.

5) Die ausführlichen Bestimmungen bezüglich der Verpflichtungen und der Actionsordnung der Inspectoren, werden durch eine Specialinstruction festgestellt, welche vom Finanzminister, nach Uebereinkunft mit den Ministern des Innern und der Volksaufklärung zu bestätigen ist.

6) Die Thätigkeit der, auf Grund der gegenwärtigen Regeln zu bildenden, Inspection erstreckt sich nicht auf die im Besitze der Krone oder der Regierungsinstitutionen befindlichen Betriebsanstalten, Fabriken und Manufacturen. In diesen Anstalten wird die Beaufsichtigung des Einhaltens der Bestimmungen über die Arbeit und den Unterricht Minderjähriger denjenigen Amtspersonen auferlegt, denen die Verwaltung der Anstalten anvertraut ist.

III. Die im Abschnitt 1, festgestellten Regeln sind vom 1. Mai 1883 an in Kraft zu setzen.

IV. Dem Finanzminister ist nach Uebereinkunft mit dem Minister des Inneren, als zeitweilige Maßregel im Laufe von 2 Jahren nach Inkraftsetzung der gegenwärtigen gesetzlichen Bestimmung, anheimzustellen: 1) im Falle der Nothwendigkeit zu den Arbeiten in Betriebsanstalten, Fabriken und Manufacturen solche Minderjährige zuzulassen, welche nicht weniger als zehn Jahre Jahre alt sind; 2) den im Alter von zwölf bis fünfzehn Jahren stehenden Minderjährigen die nächtliche Arbeit in denjenigen gewerblichen Anstalten zu gestatten, in welchen sich Solches durch die Art der Production als nothwendig erweist und eine Schädigung der Gesundheit der Minderjährigen nicht verursachen kann, — allein mit der Beschränkung, daß die nächtliche Arbeit nicht länger als vier Stunden innerhalb vier und zwanzig Stunden dauere; 3) gegenwärtige gesetzliche Bestimmung auf diejenigen Handwerksanlagen auszudehnen, auf welche die Anwendung derselben als möglich und nützlich erkannt werden wird. Nach Ablauf indeß des zweijährigen versuchsweisen Zeitraumes, — sind der Erwägung des Reichsraths die definitiven Beschlüsse hinsichtlich dieser Fragen vorzustellen.

Die Fragen,

deren Beantwortung seitens der Herren Fabrikanten, Inhaber von Betriebsanstalten und Vorsteher von Handwerksanlagen erwartet wird.

1) Benennung Ortslage und Productionsart des Etablissements.

2) Gründungsjahr des Etablissements.

3) Wie viel Arbeiter hat das Etablissement im Ganzen: a. im Sommer, b. im Winter, c. das runde Jahr hindurch?

4) Zahl der minderjährigen Arbeiter beiderlei Geschlechts unter 10 Jahren? unter 12 Jahren? der Halberwachsenen beiderlei Geschlechts von 12—15 Jahren?

5) Um wie viel Uhr Morgens beginnt die Arbeit, wann endet dieselbe und mit welchen Unterbrechungen wird sie geführt?

6) Findet Nachtarbeit statt und ist es nothwendig, daß Minderjährige und Halberwachsene sich an der nächtlichen Arbeit betheiligen?

7) Einen wie hohen Arbeitslohn erhalten die Minderjährigen und Halberwachsenen, und was für einen, a. einen monatlichen, b. einen wöchentlichen, c. einen stückweisen?

8) Befindet sich bei der Fabrik eine Schule und wird dieselbe von den minderjährigen Arbeitern besucht? Wenn nicht, wie weit ist die nächste Schule entfernt und aus wessen Mitteln wird dieselbe unterhalten?

9) Welche Schwierigkeiten könnte das sofortige Verbot der nächtlichen Arbeit Minderjähriger und Halberwachsener, sowie das unverzügliche Verbot, Minderjährige unter 12 Jahren zur Arbeit zuzulassen, hervorrufen?

Лифляндскій Губернаторъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что изданіе газеты „Вѣстникъ Россійскаго общества Краснаго Креста" будетъ продолжаться при Главномъ Управленіи общества Краснаго Креста, состоящаго подъ Высочайшимъ покровительствомъ Ея Императорскаго Величества Государыни Императрицы, и въ настоящемъ 1883 году, на прежнихъ основаніяхъ.

Vom Livländischen Gouverneur wird zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß die Herausgabe der Zeitung „Вѣстникъ Россійскаго Общества Краснаго Креста" (Bote der Russischen Gesellschaft des Rothen Kreuzes) bei der Oberverwaltung der unter dem Allerhöchsten Protectorate Ihrer Majestät der Kaiserin stehenden Gesellschaft des Rothen Kreuzes auch im Jahre 1883 auf den früheren Grundlagen fortgesetzt werden wird. Nr. 11955. 1

Г. **Лифляндскимъ Губернаторомъ** разрѣшено Іоганну Ермакову дальнѣйшее содержаніе находящейся въ Рижскомъ патримоніальномъ округѣ въ имѣніи Грюнгофъ фабрики К. Меклера для приготовленія машиннаго смазочнаго масла. № 6730. 3

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Johannes Jermakow die Concession zur weiteren Fortführung der dem Carl Mekler gehörigen und auf dem im Patrimonialgebiete belegenen Gute „Grünhof" befindlichen Maschinenschmierölfabrik ertheilt worden.

Nr. 6730. 3

Вслѣдствіе представленія Перновскаго Ландгерихта Лифляндское Губернское Правленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ скрывшагося изъ подъ надзора своего общества крестьянина имѣнія Саддокюль Мерта Велья, 24 лѣтъ отъ роду, лютеранскаго вѣроисповѣданія и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ упомянутый Ландгерихтъ, для приведенія надъ нимъ въ исполненіе состоявшагося по уголовному о немъ дѣлу приговора. № 6723. 2

In Folge Unterlegung des Pernauschen Landgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem Saddoküllschen Bauern Märt Wälja, welcher 24 Jahre alt, und lutherischer Confession ist und sich der polizeilichen Aufsicht seiner Gemeinde entzogen hat, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle, behufs Vollstreckung des wider ihn ergangenen Criminalurtheils, an das erwähnte Landgericht arrestlich auszusenden.

Nr. 6723. 2

Лифляндскимъ Губернскимъ Правленіемъ симъ доводится до свѣдѣнія всѣхъ городскихъ и сельскихъ общественныхъ управленій:

1) что согласно увѣдомленію окружнаго штаба Одесскаго военнаго округа, военно-временные госпитали № 61, 62, 66, 67, 68, 69 и 71 упразднены 61, 66, 67 и 69 — 18. Іюля 1879 года и 62, 68 и 71 — 31. Іюля 1879 года и

2) что согласно увѣдомленію того же штаба, нижеслѣдующіе нижніе чины, родомъ изъ Лифляндской губерніи, и служившіе въ вышеозначенныхъ госпиталяхъ, исключены въ минувшую войну какъ умершіе:

1) Анцъ Ансовъ Спрейлъ, Венденскаго уѣзда, мызы Буцковскій,

2) Янъ Миллинъ, того же уѣзда, Ней-Пебальгскаго прихода, мызы Рамкау,

3) Марцъ Петровъ Шпре, того же уѣзда, Роннебургскаго прихода, мызы Марценгофъ,

4) Яковъ Спрецевъ Силинъ, Венденскаго уѣзда, мызы Кудлингъ,

5) Петръ Яновъ Аузинъ, того же уѣзда, Лаудонскаго прихода, мызы Фридрихсвальде,

6) Марцъ Яковъ Шкибастъ, того же уѣзда, каз. имѣнія Фрейденбергъ,

7) Якубъ Якобовичъ Лепинъ, Вольмарскаго уѣзда, мызы Бауэнгофъ,

8) Карлъ Мартинъ Пилагъ, того же уѣзда, мызы Шлосъ Лемзаль,

9) Петеръ Индрикъ Берманъ, Рижскаго уѣзда, мызы Трейденъ,

10) Петръ Озолингъ, гор. Риги,

11) Яковъ Михельсонъ Виньгосъ, Дерптскаго уѣзда, Коддаферскаго прихода, имѣнія Кокора,

12) Михѣй (онъ же Якубъ) Вериса, Верроскаго уѣзда, Кароленскаго прихода, имѣнія Кароленъ,

13) Таніэль Яковъ Добровъ, Верроскаго уѣзда, Раппинскаго прихода, имѣнія Раппинъ,

14) Андрей Генрихъ Берештраухъ, Верроскаго уѣзда, Кергельскаго прихода,

15) Янъ Яна Ярманъ, того же уѣзда,

16) Іоганъ Карловъ Карба, того же уѣзда,

17) Іоганъ Торшъ, того же уѣзда,

18) Адо-Янъ Сарематъ, того же уѣзда, Анценскаго прихода, имѣнія Альтъ-Анценъ.

19) Андрей Андреевъ Ревелинъ, Венденскаго уѣзда, Лаудонскаго прихода. № 6780. 3

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird allen Stadt- und Land-Gemeinden des Livländischen Gouvernements desmittelst zur Kenntniß gebracht,

1) daß zufolge Mittheilung des Bezirks-Stabes des Odessaschen Militairbezirks, die temporairen Militair Hospitäler Nrn. 61, 62, 66, 67, 68, 69 und 71 aufgehoben worden sind, und zwar das 61, 66, 67 und 69. am 18. Juli 1879 und das 62, 68, und 71. am 31. Juli 1879 und

2) daß zufolge Mittheilung desselben Stabes, die nachstehenden, aus dem Livländischen Gouvernement gebürtigen Untermilitairs, welche in den erwähnten Hospitälern im Dienst gestanden haben, im letzten Kriege, als verstorben, aus den Listen gestrichen worden sind:

1) Ans Ansow Spreil aus dem Wendenschen Kreise, vom Gute Butzkowsky.

2) Jahn Millin, aus demselben Kreise, Kirchspiel Neu-Pebalg, vom Gute Ramkau,

3) Marz Petrow Spree, aus demselben Kreise, Kirchspiel Ronneburg, vom Gute Marzenhof,

4) Jacob Spritzew Silin, aus demselben Kreise, vom Gute Kudling.

5) Peter Jahnow Ausing, aus demselben Kreise, Kirchspiel Laudohn, vom Gute Friedrichswalde,

6) Mahrz Jacob Schkibast aus demselben Kreise vom Kronsgute Freudenberg,

7) Jacob Jacobowitsch Lepin, aus dem Wolmarschen Kreise, vom Gute Bauenhof.

8) Karl Martin Piblag, aus demselben Kreise, vom Gute Schloß Lemsal,

9) Peter Indrik Berkmann, aus dem Rigaschen Kreise vom Gute Treyden.

10) Peter Ohsoling, aus Riga.

11) Jacob Michelsohn Wingos, aus dem Dörptschen Kreise, Kirchspiel Koddafer, vom Gute Kockora,

12) Michei (alias Jacob) Wjorksa, aus dem Werroschen Kreise, Kirchspiel Karolen, vom Gute Karolen,

13) Daniel Jacob Dobrow, aus dem Werroschen Kreise, Kirchspiel Rappin, vom Gute Rappin,

14) Andreas Heinrich Berestrauch, aus dem Werroschen Kreise, Kirchspiel Kergel,

15) Jahn Jarmann, aus demselben Kreise,

16) Johann Karlow Karba, aus demselben Kreise,

17) Johann Torsch, aus demselben Kreise,

18) Ado Jahn Gärematt, aus demselben Kreise Kirchspiel Anzen, vom Gute Alt-Anzen.

19) Andreas Andrejew Rewelin, aus dem Wendenschen Kreise, Kirchspiel Laudohn. Nr. 6780. 3

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hiedurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Arbeiterokladist Georg Jahnsohn in Anzeige gebracht hat, daß daß der ihm vom Rigaschen Rathe am 28. Februar 1881 sub Nr. 1641 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen ist.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Paß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 7021. 1

Riga, den 10. November 1882.

Der hierselbst in mehrfachen Untersuchungssachen als Inculpat zu vernehmende ehem. Fehtelnsche Küster Georg **Kalning** hat ungeachtet aller bisherigen Requisitionen bis hierzu nicht ermittelt werden können und werden in solchem Anlaß alle Autoritäten hierdurch ersucht resp. beauftragt, den qu. Kalning im Ermittelungsfalle diesem Ordnungsgerichte vorstellig machen resp. seine Adresse anher aufgeben zu wollen.

Wenden-Ordnungsgericht, den 17. November 1882. Nr. 18021. 3

No Intschkalna pagasta waldischanas top sinams darits, ka no 1. uf 2. Oktober f. g. Intschkaln muischas kroga stedelê atrasta weena kekschasgrahmata ar weenu wehrtspapihra tolonu tahs Rehwales andeles bankas no 1871. gada Nr. 9486, 100 rubl. wehrtibâ ar wisahm kuponehm no 1883. gada sahkot; lihds ar to ari weens eeksch arestantuleetahm, isteesaschanas protokols no 8. Dezember 1879. g. sub Nr. 10558 weena Wez Peebalgas semneeka Jahn Keesner. Kam schis wehrtspapihrs sudis, tas to war atrast pret skaidrahm peerahdischanahm un sludinaschanas atlih-

dsinaschanu pee Intschkaln muischas pagasta waldischanas.

Intschkalnmuischâ, taî 13. Nowember 1882. Nr. 110. 3

Прокламы. Proclama.

Von dem Livländischen Hofgerichte werden infolge Ansuchens des Collegien-Secretairs Paul Stübing um Ermittelung der Erben des am 10. November 1876 verstorbenen Wendenschen Postmeisters, Collegien-Assessors August Stübing, behufs Empfangnahme der mittelst Abscheides des Rigaschen Landgerichts vom 13. September 1882 sub Nr. 1445 als Bestandtheile des Nachlasses des besagten Verstorbenen anerkannten Werthpapiere, — kraft dieses öffentlichen Proclams die Erben des am 10. November 1876 verstorbenen weil. Wendenschen Postmeisters, Collegien-Assessors August Stübing hiermit aufgefordert sich binnen der Frist von einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens am 2. Januar 1884, bei Vorstellung ihrer Legitimation als Erben, bei diesem Hofgerichte zur Empfangnahme des beim Hofgerichte deponirten Nachlasses des genannten August Stübing zu melden und zwar bei der Verwarnung, daß alle bis dahin Ausgebliebenen nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren etwaigen Erbanmeldungen gänzlich und für immer präcludirt und der qu. Nachlaß nur den bis dahin sich gemeldet habenden Erben des August Stübing ausgereicht werden soll. Nr. 6480 2

Riga-Schloß, den 12. November 1882.

Von dem Livländischen Hofgerichte ist verfügt worden, das demselben offen unterlegte Testament der im April a. c. in Dorpat verstorbenen verwittweten Doctorin Julie Schmidt geb. Schmidt bei diesem Hofgerichte am 10. December 1882 zu gewöhnlicher Sitzungszeit öffentlich verlesen zu lassen, was allen dabei in irgend einer rechtlichen Beziehung etwa Betheiligten hierdurch mit der Eröffnung bekannt gemacht wird, daß Diejenigen, welche wider das vorerwähnte Testament aus irgend einem Rechtsgrunde Einsprache oder Einwendungen zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache oder Einwendungen, bei Verlust eines jeden Rechts dazu, innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr, sechs Wochen und dreien Tagen, von der Verlesung des Testaments an gerechnet, bei diesem Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist durch Anbringung einer förmlichen Testamentsklage ausführig zu machen verbunden sind. Nr. 6615. 3

Riga-Schloß, den 16. November 1882.

Nachdem über das Vermögen des hiesigen Fleischers David Scheffel hierselbst am 15. October c. der Generalconcurs eröffnet worden ist, werden Alle, welche an den genannten Cridar rechtliche Ansprüche haben, desmittelst aufgefordert, diese Ansprüche, unter Beibringung der dazu gehörigen Belege, binnen sechs Monaten a dato, und beziehungsweise während der darnach anzuberaumenden Allegationstermine, spätestens aber bis zum 1. Juni 1883, bei der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts, entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten, anzumelden, widrigenfalls auf dieselben bei Vertheilung der Concursmasse keine Rücksicht genommen werden wird.

Desgleichen werden die etwaigen Schuldner des David Scheffel hierdurch angewiesen, ihre Schulden, zur Vermeidung gerichtlicher Zwangsmaßregeln, bei dem gerichtlich bestellten Concurscurator Herrn Advocaten Jacob Berens zu berichtigen.

Riga-Rathhaus, den 6. November 1882. Nr. 2263. 1

Nachdem über das Vermögen des Eisenbahnbeamten Samuel Loesewitz hierselbst am 27. October c. der Generalconcurs eröffnet worden ist, werden Alle, welche an den genannten Cridar rechtliche Ansprüche haben, desmittelst aufgefordert, diese Ansprüche, unter Beibringung der dazu gehörigen Belege, binnen sechs Monaten a dato und beziehungsweise während der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine, spätestens aber bis zum 13. Juni 1883 bei der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten anzumelden, widrigenfalls auf dieselben bei Vertheilung der Concursmasse keine Rücksicht genommen werden wird.

Desgleichen werden die etwaigen Schuldner des Samuel Loesewitz hierdurch angewiesen, ihre Schulden, zur Vermeidung gerichtlicher Zwangsmaßregeln, bei dem gerichtlich bestellten Concurscurator, Herrn Advocaten Theodor Beise zu berichtigen.

Riga-Rathhaus, den 13. November 1882. Nr. 2342. 3

Demnach die Dorpater Filiale der Pleskauer Bank um Mortification nachstehender abhanden gekommener Werthdocumente:

a. der unter dem 15. März 1857 ausgefertigten, auf das zu dem Gute Penneküll gehörige Grundstück Nr. 6 Konjasse ingrossirten Rentenbriefe sub Nr. 1099/17 und 1100/18 ein Jeder groß Rbl. 100,

b. das zu dem Rentenbriefe sub Nr. 1099/17 gehörigen, die Ausreichung eines neuen Zinsbogen verheißenden Talons pro 15 September 1882,

c. der zu dem Rentenbriefe sub Nr. 12.5/11 gehörigen Zinscoupons für die Termine 15. März und 15. September 1881 und 15. März und 15. September 1882 und des Talons pro 15. September 1882,

ferner der Saarenhofsche Bauer Karl Laas um Mortification des unter dem 15. März 1857 ausgefertigten auf das zu dem Gute Penneküll gehörige Grundstück Nr. 9 Josti ingrossirten Rentenbriefes sub Nr. 1112/9 groß Rbl. 100, gebeten, als fordert die Oberverwaltung der Livländischen Bauer-Rentenbank alle Diejenigen, welche gegen die obgedachten Mortificationen Einwendungen irgend welcher Art zu erheben gesonnen sein sollten desmittelst auf, solche ihre Einwendungen binnen 6 Monaten, vom heitigen Tage an gerechnet, also spätestens bis zum 8. Mai 1883, bei dieser Oberverwaltung zu verlautbaren und anzubringen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach widerspruchslosem Ablauf obenbezeichneter Frist, die obgenannten Rentenbriefe, Zinscoupons und Talons für ungültig erklärt und wegen Ausreichung neuer entsprechender Rentenbriefe, Zinscoupons und Talons, an wen gehörig, diesseits Anordnung getroffen werden soll. Nr. 57. 1

Riga, am 8. November 1882.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. werden von Einem Kurländischen Oberhofgerichte, nachdem der weil. Capitain des zu Jacobstadt stationirten 4. Ponton-Bataillons Herrn Julius von Zielinski am 8. Juni 1882 mit Tode abgegangen, auf betreffendes Ansuchen des gerichtlich bestellten Curators des Nachlasses defuncti, Oberhofgerichtsadvocat Vorkampff Laue II in Mitau, alle Diejenigen, welche ex titulo crediti vel ex alio quocunque titulo Forderungen an oder Ansprüche auf den Intestat-Nachlaß des weil. Capitain Julius von Zielinski zu erheben gewillt sein sollten, desmittelst dahin edictaliter citirt und vorgeladen, daß sie in dem auf den 12., 13. und 14. Januar 1883 präfigirten ersten Angabetermin oder, falls alsdann gerade ein Feiertag einfällig sein sollte, am nächsten darauf folgenden Gerichtstage, zur gewöhnlichen Sitzungszeit, sobald der Ministerial diese Sache acclamiren und dieselbe also zur Verhandlung kommen wird, vor den Schranken dieses Gerichtshofes auf dem Schlosse zu Mitau in Person oder rechtsgenüglicher Vollmacht erscheinen und ihre Ansprüche oder Forderungen unter Anschluß der dieselben begründenden Original-Documente zu den Acten dieses Gerichtshofes verlautbaren, bei der Verwarnung, daß alle weder in diesem noch in dem alsdann anzuberaumenden zweiten und zwar peremtorischen Angabetermin gehörigermaßen angemeldeten Ansprüche und Forderungen präcludirt und zu ewigem Stillschweigen verwiesen, somit also für ungiltig erklärt werden sollen. Wonach sich zu achten.

Urkundlich gegeben unter Eines Kurländischen Oberhofgerichts-Insiegel und der üblichen Unterschrift auf dem Schlosse zu Mitau am 6. September 1882. Nr. 4797. 2

Nachdem der Oberlehrer und Redacteur C. R. Jacobsohn mit Hinterlassung einer Wittwe und unmündiger Kinder verstorben ist, werden von dem Pernauschen Landgericht durch dieses öffentliche Proclam alle Diejenigen, welche Forderungen an den Nachlaß des weil. Oberlehrers und Redacteurs C. R. Jacobsohn zu erheben haben, aufgefordert und edictaliter geladen, solche ihre Forderungen binnen der Frist von 6 Monaten a dato, d. h. spätestens bis zum 11. Mai 1883 bei diesem Landgericht anzumelden und gehörig zu documentiren, widrigenfalls sie mit allen ihren Ansprüchen an den qu. Nachlaß für immer präcludirt werden sollen. Desgleichen werden auch alle etwaigen Schuldner des Verstorbenen und alle Diejenigen, die zum Nachlaß gehörige Vermögensobjecte im Besitz haben, bei Vermeidung gesetzlicher Beahndung, aufgefordert, binnen gleicher Frist ihre resp. Schulden oder den Besitz der zum Nachlaß gehörigen Objecte anzuzeigen und die schuldigen Geldbeträge hier einzuzahlen. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 3127. 2

Fellin, den 11. November 1882.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Herr Johann Frey als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Arraschschen Kirchspiele belegenen Gutes Ramotzky hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstück der unten genannten Käuferin dergestalt mittelst der diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracts übertragen worden ist, daß das hier aufgeführte Grundstück mit allen Gebäuden und Appertinentien der resp. Käuferin als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstigen ingrossarischen Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständiges Hypothekenstück constituirt, der resp. Käuferin als alleiniges, von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Libbeet groß 28 Thlr. 17 Gr., auf die Marie Slaidin, geb. Brengul, für den Preis von 4933 Rbl.

Wenden, den 13. November 1882. Nr. 1095. 3

Von dem publ. Wolmarshofschen Gemeindegerichte, im Pernau-Fellinschen Kreise und Pillistferschen Kirchspiele, wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß der Wirth des hiesigen Tomare Nr. 114b Gesindes Hans Wachter verstorben ist.

In Folge dessen werden Alle, welche an den Nachlaß des Hans Wachter Forderungen haben, desgleichen auch Diejenigen, welche demselben verschuldet sein sollten, aufgefordert, sich innerhalb drei Monaten a dato, also spätestens bis zum 3. Februar 1883 bei diesem Gemeindegerichte zu melden. Nach Ablauf dieser Frist werden keine Forderungen mehr angenommen, mit den Schuldnern wird aber nach den Gesetzen verfahren werden.

Wolmarshof-Gemeindegericht, den 3. November 1882. Nr. 541. 1

Von Einem Kaiserlichen 7. Dorpatschen Kirchspielsgericht werden alle Diejenigen, welche an den Nachlaß des unter Carolen verstorbenen Walkschen Bürgers Friedrich Baumann entweder als Gläubiger oder Erben, oder unter einem andern Rechtstitel begründete Ansprüche machen zu können vermeinen, hierdurch aufgefordert, sich binnen einem Jahr sechs Wochen und drei Tagen a dato dieses Proclams, also spätestens am 22. December 1883 Mittags 12 Uhr bei diesem Kirchspielsgericht zu melden und hierselbst ihre etwaigen Forderungen und sonstigen Ansprüche anzugeben und zu begründen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr in dieser Nachlaßsache mit irgend welchen Ansprüchen gehört oder zugelassen, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche dem Verstorbenen verschuldet sein sollten, oder ihm gehörige Effecten in Verwahr haben, hierdurch angewiesen, solches unverzüglich hierselbst anzuzeigen, widrigenfalls mit den Contravenienten in gesetzlicher Weise verfahren werden wird. Nr. 3568. 2

Kawershof, am 6. November 1882.

Beswaines Krustinahr mahjas rentineeks Andres Sohsar ir miris, tadehl teek wisi, kas tam paradâ jeb kam kahdas prasischanas no wina, zaur scho usaizinati, 3 mehneschu laikâ schê peeteiktees; wehlaki neweens netiks peenemts un ar paradu slehpejeem pehz likumeem isdarits. Nr. 417. 3

Beswainê, taî 12. Nowember 1882.

Kad tam pee Koknesês pagasta peederigam laulatam pahram Jahnam Schakkar un wina seewai Madei, kureem neweena meesiga dehla naw, ir tee sawas meitas dehlu Peteri Semmit schim brihscham pee Koknesês pagasta peederigu sew ka dehlu peenehmuschi, kâ to schejeenes pagasta waldes protokols no 6. Oktober 1881 ar Nr. 15 rahda, tamdehl top katris, kam schahdai norakstischanai kas preti buhtu, usaizinats, 6 mehneschu laikâ no apakschrakstitas deenas pee schejeenes pagasta waldes meldetees, pehz notezejuscha termina augschâmineta norakstischana tiks par spehkâ gahjuschu eeskatita.

Koknesês pagasta waldê, taî 26. Oktober 1882. Nr. 293. 1

Tas Rujenes draudsê pee Naukschen walstes peederigs lozeklis Jehkab Grünberg ar seewu Nataliju, kureem pascheem meesigu behrnu naw, ir to Jurat walstes Doles saimneeka Otes Sprinz Leenes dehlu, Krischjan Robert Sprinz, ka schahs pagasta teesas protokols no

14. Oktober f. g. Nr. 163 rahda, few par dehlu (manteneeku) peenehmis, adopteerejis. Tad top wisi, kam pret scho adopteereschanu kas preti buhtu, usaizinati, seschu mehneschu laikā, t. i. lihds 1. Mai 1883 pee schahs pagasta teesas peeteiktees, wehlaki neweens netiks klausits, bet schi adopteereschana spehkā paliks.

Naukschen teesas namā, 1. Nowbr 1882. Nr. 545. 1

Et siit walla liikmet, Pappisilla talu peremees Hindrek Pridik, Pändi talu isa Johann Roosmann ja Wölla walla liige Mart Porgant, on wõlgade perast konkursi alla langenud, saab Laiksaare wallakohtu, mis Pernu kreisis, Häädemeeste kihelkonnas, seeläbi kuulutades kõik kutsutud, kellel eesnimetud wõlglaste käest midagi nõudmist, ehk neile maksmist on, seda kolme kuu aea sees, s. o. kuni 22. Januarini 1883 sia kohtu ette ülesandma ja äraselitama, sest peale selle termini ei saa keegi enam kuulda wõetud, ja wõeraomanduse salgajad langewad säduslikko trahwi alla.

Laiksaares, sel 22. Oktobril 1882. Nr. 453. 1

Koik-Annemoisa kogokonna kohtu poolt mis Tartu Werro Kreisin ja Anzla kihelkonnan, antakse seeläbi kõigile teada, et Koik Annemoisa Suurkörtsimees ja Weski tallu ommanik Karl Kungus ära on surnud — sis kutsutakse kõiki kellel Karl Kunguse kaest, middigi nõudmist ehk nendale maksmist on, tönnast päewast arwatud, kuue kuu aja sees, see on kunni 22. Aprilini 1883 siia kogokonna kohtu ette omma nõudmist ehk maksmist tegema. Pääle seda tärmini ei sa nõudjad enam kuulda wõetud, wõelglased aga kui wõera oma salgajat saawat waljuste trahwitud.

Koik-Annemoisu kogokonna kohhus, sel 22. Oktobril 1882. Nr. 113. 1

Торги. Torge.

Von dem Livländischen Hofgerichte wird hiermit bekannt gemacht, daß die dem verstorbenen, gewesenen Rigaschen Kaufmanne Johann Arendt Schmidt laut hofgerichtlicher Corroboration vom 17. Februar 1878 sub Nr. 89 eigenthümlich zugeschriebenen, auf dem denselben laut hofgerichtlicher Corroboration vom 17. Februar 1878 sub Nr. 87 mit Grundzinsrecht zugeschriebenen Grundplatz Nr. 77 des Bilderlingshoffschen Kronsforstobrokstücks belegenen Baulichkeiten, nämlich drei Wohnhäuser nebst Küchen, ein Pferdestall und Wagenhaus, sowie das Grundzinsrecht an dem besagten Grundplatze in dreien Torgen am 14., 15. und 16. Februar 1883 und, falls im dritten Torge auf Abhaltung eines Peretorgs angetragen werden sollte, in einem Peretorge am 17. Februar 1883 bei diesem Hofgerichte zur gewöhnlichen Sitzungszeit unter nachstehenden Bedingungen zum öffentlichen Meistbot gestellt werden sollen:

1) daß sich am Bieten nur betheiligen darf, wer zuvor bei diesem Hofgerichte als Caution 1000 Rubel in baarem Gelde oder in Werthpapieren zum entsprechenden Courswerthe beigebracht haben wird;

2) daß auf das zum Meistbot gelangende Object in dem zur Zeit der Meistbotstellung resp. Besitzeseinweisung befindlichen Zustande ohne jede Nachrechnung an die Besitzer oder an wen es auch sei, geboten werden soll;

3) daß die Kosten der Meistbotstellung, der Publication und des Zuschlages, sowie die der hohen Krone gebührenden Krepost-Poschlinen und sonstigen Kosten des Kaufes, wie nicht minder die Kosten der Einweisung in den Besitz des Meistbots-Objects der Meistbieter aus seinen eigenen Mitteln und ohne Anrechnung auf den Meistbotschilling zu tragen hat;

4) daß der Meistbieter bei Gefahr des Verlustes der eingezahlten Caution und des Zuschlages und bei Vermeidung dessen, daß das Meistbot-Object sofort für Gefahr und Rechnung des säumigen Meistbieters abermals zum Meistbot werde gestellt werden, die der hohen Krone gebührenden Abgaben sammt den Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlages sofort nach erhaltenem Zuschlage, den Meistbotschilling aber binnen sechs Wochen vom Tage des ertheilten Zuschlages bei diesem Hofgerichte baar einzuzahlen hat, worauf nach vollständiger Berichtigung des Meistbots die Einweisung in den Besitz erfolgen soll;

5) daß der Zuschlag sofort nach beendetem drittem Torge oder nach beendetem Peretorge, falls auf dessen Abhaltung angetragen werden sollte, dem Meistbieter ertheilt werden wird;

6) daß der Meistbieter selbstverständlich in alle contractlich begründeten Beziehungen und Verpflichtungen der hohen Krone gegenüber einzutreten hat.

Riga-Schloß, den 11. Novbr. 1882. Nr. 6429. 3

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Georg Ohsoling gehörigen, allhier im 2. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 1124 nach der polizeilichen Eintheilung aber im 4. Quartier der Petersburger Vorstadt an der Brückenstraße sub Pol.-Nr. 184 A belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 10. Mai 1883 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Georg Ohsoling, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 12. Novb. 1882. Nr. 2292. 2

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins, und zwar für Gefahr und Rechnung des Meistbieters Julius Froese, der abermalige öffentliche Verkauf des der Frau Mathilde Rednas, geb. Farnack gehörigen, allhier im 4. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 780, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 2. Quartiere der Mitauer Vorstadt auf Schwarzenhof an der Schlockschen Straße sub Pol.-Nr. 163 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 11. December 1882 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengen. Frau Mathilde Rednas, bezw. an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 2309. 2

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 13. Novbr. 1882.

Mit Bezugnahme auf die Publication vom 22. Mai c. sub Nr. 1188 wird von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts hierdurch bekannt gemacht, daß die auf den 23. November c. anberaumte öffentliche Meistbotstellung des dem Carl Silbert gehörigen, allhier im 6. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 13, nach der polizeilichen Eintheilung aber im Patrimonialgebiet jenseits der Düna sub Land-Pol.-Nr. 10 belegenen Immobils nicht stattfinden wird.

Riga-Rathhaus, 1. Section des Landvogteigerichts, den 15. November 1882. Nr. 2339. 1

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Herrn Concurscurators Advocaten H. Hollander der öffentliche Verkauf des zur Concursmasse des insolventen Kaufmanns Georg Mühlenberg gehörigen, allhier im 4. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 914, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 2. Quartier der Mitauer Vorstadt, auf Schwartzenhoffschem Zinsgrund an der Schlockschen Straße sub Pol.-Nr. 306 A belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 12. Mai 1883 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Georg Mühlenberg, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 2345. 3

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 15. Novbr. 1882.

In Folge einer von dem 1. Rigaschen Kirchspielsgericht getroffenen Verfügung wird hierdurch bekannt gemacht, daß, in Executionssachen c. Kaspar Rattneek, die demselben gehörigen Effecten, im Werthe von ca. 433 Rbl. S. in Dubbeln in dem an der Marienbader Straße belegenen Local des Insufficienten, am 3. December d. J. 12 Uhr Mittags, meistbietlich werden versteigert werden. Nr. 991. 1

Kirchholm, im 1. Rigaschen Kirchspielsgericht, den 12. November 1882.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das dem Michel Kepsei gehörige, allhier im 3. Stadttheile sub Nr. 504 an der Alleestraße auf Stadtgrund belegene hölzerne Wohnhaus sammt Zubehörungen auf den Antrag Eines Löblichen Vogteigerichts vom 2. November c. Nr. 565 öffentlich verkauft werden soll. Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 4. Februar 1883 anberaumten ersten, sowie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbot-Termine Vormittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten.

Dorpat-Rathhaus, am 4. November 1882. Nr. 1963. 3

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hiedurch bekannt gemacht, daß der auf den 23. d. M. anberaumte Termin wegen Verpachtung der Lubja-Mühle auf den Antrag Eines Löblichen Stadtamtes bis auf Weiteres ausgesetzt worden ist.

Dorpat-Rathhaus, am 11. November 1882. Nr. 2015. 1

Von der 1. Livländischen Bezirks-Accise-Verwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß wegen nicht erfolgter Entrichtung von der hohen Krone zustehender Accise für im Praulenschen Brennereikeller ermittelte Leckage pr. Alkohol, — auf dem im Wendenschen Kreise und Lasdohnschen Kirchspiele des Gouvernements Livland belegenen Gutes Praulen am 15. December 1882 ein Quantum von circa 220,000 % (Zweihundert und Zwanzigtausend Grad) Alkohol gegen gleich baare Zahlung meistbietlich verkauft werden soll. Es wird je nach Umständen das ganze vorhandene Alkoholquantum in größern oder in kleinern Partien getheilt zum Ausbot gestellt werden. Die resp. Kaufliebhaber werden aufgefordert, sich zum benannten Tage, um 8 Uhr Vormittags, auf dem Gute Praulen zahlreich einfinden zu wollen. Nr. 1613. 3

Vom Pernauschen Vogteigericht wird andurch bekannt gemacht, daß auf Anordnung Eines Hochedlen Raths dieser Stadt das zum Nachlaß des verstorbenen hiesigen Einwohners Endrik Honigstock gehörige, in der Vorstadt Bremerseite sub Nr. 298/32 belegene Grundstück sammt Appertinentien allhier bei diesem Vogteigericht zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbots-Termine auf den 3., 4. und 5. Februar 1883, der vierte und letzte Termin aber, falls auf Abhaltung eines solchen angetragen werden sollte, auf den 7. Februar 1883 anberaumt worden sind, als weshalb alle Diejenigen, welche auf solchen Ausbot zu reflectiren gesonnen, sich an den genannten Tagen, Mittags 12 Uhr, hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlages verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Canzellei dieses Vogteigerichts einzusehen.

Pernau-Vogteigericht, den 2. November 1882. Nr. 639. 1

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Матусевичъ, жительствующій Московской части, 2. участка, по Разъѣзжей улицѣ, № 34, симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи крестьянина Михаила Михайлова Громова, въ суммѣ 500 руб. съ процентами, и потомственнаго почетнаго гражданина Дмитрія Николаевича Лебедева, въ суммѣ 300 руб. съ процентами, будетъ производиться Января 22. дня 1883 года съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій при 5. отдѣленіи С.-Петербургскаго окружнаго суда, публичная продажа недвижимаго имѣнія, принадлежащаго женѣ маіора Софьѣ Александровнѣ Курдюмовой заключающагося въ четырехъ этажномъ каменномъ домѣ, таковомъ же флигелѣ и землѣ въ количествѣ 138 2/3 кв. саж. изъ числа которой находится излишней противъ документовъ 3 и 2/3 кв. саж. состоящаго въ С.-Петербургѣ, Литейной части, 3. участка, по Виленскому переулку подъ № 15. Имѣніе заложено въ

С.-Петербургскомъ городскомъ кредитномъ обществѣ, въ суммѣ 39,500 руб. и будетъ продаваться лишь право отвѣтчицы на три седьмыхъ части въ означенномъ домѣ. Торгъ начнется съ оцѣночной суммы 17250 руб. № 1487. 1

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Галаховъ, жительствующій въ С.-Петербургѣ Рождественской части, 2. участка, по Слоновой улицѣ, въ домѣ подъ № 13, объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи общества Калашниковскаго пиво-медоваренаго завода въ суммѣ 3948 руб. 10 коп. съ процентами и судебными издержками, будетъ 26. Января 1883 года, съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій С.-Петербургскаго окружнаго суда, 5. отдѣленія, продаваться недвижимое имѣніе Кронштадтскаго 2. гильдіи купца Николая Дмитріевича Орлова, заключающееся въ одно-этажномъ деревянномъ домѣ (дачи), со всѣми при немъ строеніями и землею въ количествѣ 1220 кв. саж., состоящее въ С.-Петербургской губерніи, на островѣ Котлинѣ, за городомъ Кронштадтомъ, Купеческой части, 3. квартала подъ № бывшимъ 4, а нынѣ 5. Имѣніе это заложено у торговаго дома Готгардъ Мартини въ суммѣ 8000 руб. и будетъ продаваться въ совокупности. Торгъ начнется съ оцѣночной суммы 15000 р. № 1518. 2

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Галаховъ, жительствующій въ С.-Петербургѣ, Рождественской части, 2. участка, по Слоновой улицѣ, въ домѣ подъ № 13, объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи вдовы коллежскаго ассесора Евдокіи Сергѣевны Ивановой въ суммѣ 230 руб. съ процентами, будетъ 26. Января 1883 года, съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій С.-Петербургскаго окружнаго суда, 5. отдѣленія продаваться недвижимое имѣніе купца Павла Ивановича Захарова, заключающееся въ двухъ-этажномъ деревянномъ домѣ, каменномъ и деревянномъ флигеляхъ, со всѣми постройками и землею состоящее въ С.-Петербургѣ, Рождественской части, 3. участка, по Тверской улицѣ, подъ № 20. Имѣніе это заложено въ С.-Петербургскомъ городскомъ кредитномъ обществѣ въ суммѣ 20,600 руб. и у жены Швейцарскаго гражданина Луизы Эльзеръ въ суммѣ 11,000 р. и будетъ продаваться въ цѣломъ составѣ. Торгъ начнется съ оцѣночной суммы 25,000 руб. № 1527. 3

Лифл. Вице-Губернаторъ:

Тобизенъ.

Секретарь: П. Давиденковъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

АУКЦІОНЪ.

По распоряженію Лифляндскаго Губернскаго Акцизнаго Управленія имѣетъ **быть 23. с. м.** въ помѣщеніи Лифляндскаго Губернскаго Казначейства въ 3 часа по полудни продажа съ публичнаго торга конфискованныхъ

папиросъ, табаку и сигаръ.

Auction.

Auf Verfügung Einer Livländischen Gouvernements-Accise-Verwaltung findet **am 23. d. Mts.**, Nachmittags 3 Uhr, im Locale der Gouvernements-Rentei ein meistbietlicher Verkauf von **confiscirten**

Papyros, Rauchtabak u. Cigarren

statt.

Immobilien-Verkauf.

Am **11. December** c., Nachmittags 1 Uhr, soll bei dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga das zum Nachlasse des weil. Gastwirthen **Wilhelm Braun** gehörige allhier in der Mitauer Vorstadt auf Großklüversholm an der Grabenstraße sub Pol.-Nr. 117 (Adr.-Nr. 13) belegene **Immobil**, in welchem sich eine Getränkhandlung und eine Gastwirthschaft befindet, nebst Inventar für beide Geschäfte laut Inventurliste, unter den im Meistbots-Termin zu verlautbarenden Bedingungen, von denen hier nur hervorzuheben ist, daß kein Bot unter 30,000 Rbl. angenommen wird und daß jeder Bieter zuvor 2000 Rbl. in baarem Gelde oder in sicheren Werthpapieren zu deponiren hat, zum öffentlichen Meistbot gestellt werden.

Riga-Rathhaus, den 19. November 1882.

Paul Stamm, Waisenbuchhalter.

Sinna.

Neween Wahzsemmê, bet ari paschâ Englandê atrohdahs tahdi blehschi, kas us sawu sliktu prezzi wirsû sitt to stempeli, kahda irr teem senn isslaweteem un pasihstameem fabrikanteem, zaur ko tad daschs zilweks arri muhsu semmes gabbalâ teek apmahnehts. Lai nu tahdas blehnas wairs newarretu isdarriht, esmu ar weenu no teem wezzakeem un wissu-wairak isslaweteem Englandes fabrikanteem Scheffield pilsehtâ notaisijis tahdu kontrakti, ka winnam buhs us wissahm preeksch mannas gruntigas Englischu magasines apstelletahm leetahm mannu, zaur kontrakti weenigi man peederrigu sihmi jeb stempeli wirsu sist. Schi sihme tà isskattahs:



Par wissu to prezzi, us kurru schahda sihme atrohdama, warru apgalwoht, ka ta ihsteni labba un teizama; pirzeji katrâ jaunâ prezzes pakkâ atraddihs scho sinnu ar mannas rohkas appakschrakstu.

J. Redlich,
Riga & Sheffield



Die Russische Feuer-Assecuranz-Compagnie gegründet im Jahre 1827 bringt hiermit zur Kenntniß, daß die von ihr auf den Namen **G. Strauch** in Nordeckshof ertheilte **Police Nr. 842868 abhanden gekommen ist.** Der derzeitige Inhaber dieser Police wird hierdurch aufgefordert, innerhalb eines Monats a dato, entweder der Direction in St. Petersburg, oder der Rigaer-General-Agentur dieselbe vorzustellen, widrigenfalls auf Grundlage der Statuten dieser Comp. die bezeichnete Police annullirt u. ein neues Document ausgest. werden wird.

Riga, den 11. November 1882.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hierdurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung, resp bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Zunftokladisten Andrche Freyberg am 22. December 1881 sub Nr. 13404 ertheilte, bis zum 1. Januar 1882 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung der Rigaschen Dienstokladistin Catharina Elisabeth Ohsoling, am 6. Februar 1881 sub Nr. 64 ertheilte, bis zum Ablauf der X. Revision giltige Legitimation

Die von der Rigaschen Polizeiverwaltung dem zur Reserve entlassenen Gemeinen Lapping Kolberg am 10. Mai 1880 Nr. 171 ertheilte Legitimation.

Das Paßbüreau-Billet des zum Gute Nurmis verzeichneten Jahn Selder d. d. 30. Juli 1882 Nr. 9965, giltig bis zum 23. April 1883.

Die Generalversammlung

der Interessenten der **v. Hanenfeldtschen Familienstiftung** und der **v. Wakulskyschen Stiftung** „zum Besten eines Studirenden der Universität Dorpat“ findet **Dienstag den 14. December 1882,** Nachmittags 3 Uhr, **Jacobsstraße Nr. 10,** parterre, statt.

Tagesordnung: Rechenschaftsbericht.

Die Administration.

Par eewehroschanu katram.

Kad mehs Krona Wainischu pagastâ atradamees wairak Jahni Golweri, zaur ko man zehluschahs daschas nepatikschanas, tad labakàs isschkirschanas debk es, miruschà Petera dehls, rakstos sew ne tik ween Jahni Golweri, bet ihpaschâs weetâs ari par Golweru Jahni Rasinu, us ko saprotams man war ari wehstules adreseeret.

G. J. Rasinsch.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).